

Application For
Translation Subsidy
2010



Cultural Interpretation Services for Our Communities

address
1 Irving Avenue
Ottawa, Ontario
K1Y 1Z2

telephone
613-237-0502
fax
613-237-5293

email
cisoc@cisoc.net
web
www.cisoc.net

Cisoc's Profile

Established in July, 1993, the Cultural Interpretation Services for Our Communities (CISOC) is a non-profit, charitable social enterprise that strives to provide the highest quality interpretation and translation services in order to facilitate equitable access to health, legal, social, educational, community and other services to non-English- or non-French-speaking clients. The agency, which offers services in over 50 languages, 24 hours per day, seven days per week (including holidays), is governed by a voluntary board of directors.

The organization was the result of collaboration amongst several committees and agencies. Since 1993, CISOC has worked, successfully, as an independent provider of interpretation and translation services to a broad spectrum of organizations and individuals. The agency currently responds to approximately 1,100 calls for interpretation and translation requests each month and is well-respected for its dedication to maintaining excellent service standards.

In 1994, at the request of Ontario's Ministry of Citizenship, Culture and Recreation, CISOC developed the Cultural Interpreter Language and Interpreting Skills Assessment Tool (CILISAT). The tool evaluates the language and interpretation proficiencies of people applying for certification as cultural interpreters in any of 37 high-demand languages. CISOC manages and administers CILISAT certification in these 37 languages throughout Ontario, as well as in two centres in Alberta, two in British Colombia, and one centre each in Nova Scotia and Manitoba.

Our need to secure highly professional community interpreters drove us to expand our certification programs: community interpretation, medical terminology and legal terminology. In 2010, CISOC is launching an online training course in community interpretation.

Our Vision Statement To build strength and unity in our changing community through the provision of language services.

- Our Values**
- Respect
 - Integrity
 - Confidentiality
 - Inclusiveness

- Mission Statement** The Cultural Interpretation Services for Our Communities is dedicated to:
- providing the highest quality cultural interpretation services;
 - providing the highest quality translation services;
 - providing the highest quality language assessment services;
 - providing the highest quality training in community interpretation;
 - facilitating equitable access to health, legal, social, educational, community and other services through cultural interpretation;
 - promoting and celebrating inclusion, cultural and social diversity in our communities;
 - working cooperatively with the members of our communities.

Subsidizing Translation Services

In support of our many community agencies for their continued commitment to help immigrants and new Canadians, CISOC will be offering limited pro-bono translation services. The services are for the translation of pamphlets, brochures, websites, etc.

CISOC can only accept applications seeking translation into the languages for which we have certified translators:

- Albanian
- Amharic
- Arabic
- Bengali
- Cambodian
- Chinese
- Dari
- Dutch
- Persian / Farsi
- French
- German
- Hindi
- Italian
- Pashto
- Polish
- Portuguese
- Punjabi
- Russian
- Serbo-Croatian
- Somali
- Spanish
- Tamil
- Turkish
- Urdu
- Vietnamese

The subsidizing criteria are as follows:

1. Project or program has to be designated for new Canadians and be in line with CISOC’s core values.
2. Preference will be given to projects that have the largest impact (number of people who can benefit and life-span of project).
3. These services will be provided only for translation of original materials belonging to non-profit, community based projects and NGOs.
4. Translation requirements must not exceed 10,000 words.
5. Application deadline: June 30, 2010.
6. Decision deadline: August 11, 2010.
7. Selected projects must submit their documents for translation no later than October 1, 2010.
8. The completed application form should be submitted in paper format to:
 Benjamin Chacon
 CISOC
 1 Irving Avenue, Ottawa
 Ontario, K1Y 1Z2
9. Incomplete or late application forms will be disqualified.
10. CISOC will request acknowledgement for the translation of the documents (see details at end of the application).






Translation Subsidy Application Form | 2010 *(continued)*

How did you hear about this subsidy?

Organization		
Contact Name		
Title		
Phone Number	Fax
Email Address		

Acknowledgements

The recipient of this pro bono translation service agrees that the following logo and content will appear on all copies of the translated documents:

	The translation of this document has been made possible by the generous contribution of CISOC.
---	--